



Warszawa, dn. 25.04.2017 r.

Arkadiusz Szymański
Dyrektor Generalny
Urzędu do Spraw Cudzoziemców

BDG.WZP.260.13.2017/ES

INFORMACJA Z OTWARCIA OFERT

Dot. postępowania: **11/TŁUMACZENIA/PN/17**

Na podstawie art. 86 ust. 5 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164, z późn. zm.), Zamawiający przekazuje informacje dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na **wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców:**

- 1) otwarcie ofert odbyło się w dniu 25.04.2017 r. o godzinie 11:20;
- 2) na realizację przedmiotu zamówienia podstawowego Zamawiający przeznaczył kwotę **840 000,00 zł brutto**, w tym:
 - na realizację zadania częściowego **nr 1: 42 500,00 zł brutto**,
 - na realizację zadania częściowego **nr 2: 16 800,00 zł brutto**,
 - na realizację zadania częściowego **nr 3: 781 200,00 zł brutto**;
- 3) do upływu terminu składania ofert złożono następujące oferty:
 - a) **Zadanie częściowe nr 1** – „Tłumaczenia pisemne ogólne, specjalistyczne i przysięgłe, ustne konsekwentne i symultaniczne oraz korekta poredakcyjna w zakresie I grupy językowej, tj. język: angielski, niemiecki, francuski i rosyjski”:

Numer oferty	Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy	Cena ofertowa brutto (PLN)
1	Summa Linguae S.A. ul. Lublańska 34, 31-476 Kraków	94 402,50
2	Kern Sp. z o.o. ul. Piękna 19, 00-549 Warszawa	37 755,00

- b) **Zadanie częściowe nr 2** – „Tłumaczenia pisemne ogólne, specjalistyczne i przysięgłe, ustne konsekwentne i symultaniczne oraz korekta poredakcyjna w zakresie II grupy językowej, tj. pozostałe języki europejskie, w szczególności: język ukraiński, białoruski, niderlandzki, hiszpański, litewski, włoski”:

Numer oferty	Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy	Miesięczne wynagrodzenie brutto za ochronę fizyczną obiektu (PLN)
1	Summa Linguae S.A. ul. Lublańska 34, 31-476 Kraków	58 843,20
2	Kern Sp. z o.o. ul. Piękna 19, 00-549 Warszawa	23 534,00

- c) **Zadanie częściowe nr 3** – „Tłumaczenia pisemne ogólne, specjalistyczne i przysięgłe, ustne konsekwentne i symultaniczne oraz korekta poredakcyjna w zakresie III grupy językowej, tj. języki pozaeuropejskie, w szczególności: paszto, urdu, dari, perski, arabski-dialekty wschodnie i zachodnie, hindi, pendżabi, bengalski, somali, gruziński; czeczeński, wietnamski, suahili, tigrinia, turecki, kurdyjski dialekt sorani, kurdyjski dialekt kurmanji, nepalski, tybetański, tamilski, amharski, ormiański, chiński (mandaryński), mongolski, uzbecki, tadżycki, kirgiski”:

Numer oferty	Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy	Miesięczne wynagrodzenie brutto za ochronę fizyczną obiektu (PLN)
1	Summa Linguae S.A. ul. Lublańska 34, 31-476 Kraków	333 133,20

Ponadto, Zamawiający przypomina, że zgodnie z pkt VI. 5. SIWZ „Wykonawca **w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy Pzp, przekaze Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.”. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie oświadczenie składa oddzielnie każdy z Wykonawców.**

Zamawiający wraz z niniejszą informacją udostępnia wzór oświadczenia, o którym mowa powyżej.

Z upoważnienia Dyrektora Generalnego
Urzędu do Spraw Cudzoziemców

Z-CA DYREKTORA
BIURA DYREKTORA GENERALNEGO
Urzędu do Spraw Cudzoziemców

Maria MAZUR

(pieczęć wykonawcy)

Urząd do Spraw Cudzoziemców
ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa

Adres do korespondencji:

ul. Taborowa 33
02-699 Warszawa

O Ś W I A D C Z E N I E¹

o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej

Oświadczam, iż Wykonawca
nie należy/należy² do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164, z późn. zm.) z innymi Wykonawcami, wskazanymi w informacji zamieszczonej przez Zamawiającego na podstawie art. 86 ust. 3 Pzp na stronie internetowej, którzy w terminie złożyli oferty w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na „**wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców**”, znak sprawy: **11/TŁUMACZENIA/PN/17³** w zakresie zadania częściowego nr⁴

....., dnia

miejsowość

.....

Podpis osoby (osób) upoważnionej

¹ W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie oświadczenie składa oddzielnie każdy z Wykonawców

² Niepotrzebne skreślić

³ W przypadku przynależności do tej samej grupy kapitałowej wykonawca może złożyć wraz z oświadczeniem dokumenty lub informacje potwierdzające, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu do występowania w imieniu wykonawcy

⁴ Należy wskazać numer zadania częściowego na które Wykonawca złożył ofertę